

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ/ HELLENIC REPUBLIC

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΥΝΘΕΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΤΗΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR COMPOSITE PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION

INTENDED FOR EXPORT TO THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Μέρος Ι: Στοιχεία της αποστολής  Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Αποστολέας// Consignor | | | | | | | | | | | | | | I.2. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού  Certificate reference number/ | | | | | | | | I.2.a. | |
| Όνομα/ Name | | | | | | | | | | | | | |
| Διεύθυνση/ Address | | | | | | | | | | | | | | I.3.Κεντρική Αρμόδια Αρχή/  Central competent authority/ | | | | | | | | | |
| Τηλέφωνο/ Tel. | | | | | | | | | | | | | | I.4. Τοπική Αρμόδια Αρχή/  Local competent authority/ | | | | | | | | | |
| I.5. Παραλήπτης/ Consignee  Όνομα/ Name | | | | | | | | | | | | | | I.6. | | | | | | | | | |
| Διεύθυνση/ Address | | | | | | | | | | | | | |
| Τ.Κ./ Postal code | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | |
| Τηλέφωνο/ Tel. | | | | | | | | | | | | | |
| I.7.Χώρα καταγωγής/  Country of origin/ | Κωδ.ISO/  ISO code/ | | | I.8.Περιοχή καταγωγής  Region of origin/ | | | | | | Κωδ./  Code | | | | I.9.Χώρα προορισμού/  Country of destination/ | | | | | | Κωδ.  ISO/  ISO code | | | I.10. |
| **GREECE** | **GR** | | |  | | | | | |  | | | | **ΤΟΥΡΚΙΑ/** **TÜRKIYE** | | | | | | **TR** | | |
| I.11. Τόπος καταγωγής  Place of origin | | | | | | | | | | | | | | I.12. | | | | | | | | | |
| Όνομα/ Name | | | | Αριθμός Έγκρισης/  Approval number / | | | | | | | | | |
| Διεύθυνση / Address | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | |
| I.13. Τόπος φόρτωσης/Place of loading | | | | | | | | | | | | | | I.14.Ημερομηνία αναχώρησης/Date of departure | | | | | | | | | |
|  | I.15. Μέσα μεταφοράς/Means of transport | | | | | | | | | | | | | | I.16. Σημείο εισόδου στην Τουρκία / Entry BIP in TÜRKIYE | | | | | | | | | |
|  | Αεροπλάνο/Aeroplan | | Πλοίο/Ship | | | | | Τρένο/Railway wagon | | | | | | |
|  | Οδικό όχημα/Road vehicle | | Άλλο/Other | | | | | |  | | | | | | I.17. | | | | | | | | | |
|  | Στοιχεία αναγνώρισης/Identification | | | | | | | | | | | | | |
|  | Αριθμός αναφοράς έγγραφου/ Documentary references/ | | | | | | | | | | | | | |
|  | I.18. Περιγραφή εμπορεύματος / Description of commodity | | | | | | | | | | | | | | | I.19. Κωδικός εμπορεύματος /Commodity code (HS code) | | | | | | | | |
|  |  | | | | |  | | | |  | | |  | | | | |  | | I.20.Ποσότητα/Quantity | | | | |
|  | I.21. Θερμοκρασία εμπορεύματος / Temperature of product | | | | | | | | | | | | | | | | | | | I.22. Αριθμός μονάδων συσκευασίας / Number of packages | | | | |
|  | Περιβάλλοντος / Ambient/ | | | Ψύξη / Chilled/ | | | | | | | | Κατάψυξη / Frozen/ | | | | | | | |
|  | I.23. Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου-Αριθμός σφραγίδας/Identification of container-Seal number | | | | | | | | | | | | | | | | | | | I.24. Είδος συσκευασίας / Type of packaging | | | | |
|  | I.25. Πιστοποιημένα εμπορεύματα για/ Commodities certified for / | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Ανθρώπινη κατανάλωση / Human consumption/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | I.26. | | | | | | | | | | | | | | | | I.27. Για εισαγωγή ή είσοδο στην Τουρκία / For import or admission into TÜRKIYE | | | | | | | |
|  | I.28.Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων/Identification of the commodities | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Μονάδα μεταποίησης  Manufacturing plant/ | | | | | | Αριθμός μονάδων συσκευασίας/ Number of packages | | | | | | | Φύση εμπορεύματος /  Nature of commodity | | | | | Καθαρό βάρος/  Net weight/ | | | Αριθμός παρτίδας/  Batch number | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |  | | | |  | | |  | |
| ΧΩΡΑ/COUNTRY/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Σύνθετα προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση  Composite products intended for human consumption/ | | | | | | | | | |
| Μέρος II: Πιστοποίηση/Part  II: Certification | | II. | | Υγειονομικές πληροφορίες /  Health information/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | II.a. Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού / Certificate reference No. / | | | | | | | II.b. |
|  | | I Εγώ, ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος/επίσημος επιθεωρητής, δηλώνω ότι:/  I, the undersigned official veterinarian/official inspector hereby certify that/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | II.1 | | Είμαι ενήμερος των σχετικών διατάξεων των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, και ιδίως το άρθρο 6,1 (β) σχετικά με την προέλευση των χρησιμοποιούμενων προϊόντων ζωικής προέλευσης στην παραγωγή των σύνθετων προϊόντων που περιγράφονται παραπάνω και βεβαιώνω ότι παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι προέρχονται από (μία) εγκατάστασης (-εις) που εφαρμόζει (-ουν) ένα πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004  I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004, in particular Article 6.1(b) on the origin of the products of animal origin used in the production of the composite products described above and certify that they were produced in accordance with those requirements, in particular that they come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | II.2 | | Τα σύνθετα προϊόντα που περιγράφονται παραπάνω περιέχουν:/  The composite products described above contain:/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| είτε  (1)either/ | | [II.2.A | | Τα προϊόντα κρέατος, τα επεξεργασμένα στομάχια, οι κύστεις και τα έντερα (2) σε οποιαδήποτε ποσότητα που πληρούν τις απαιτήσεις υγείας των ζώων στην απόφαση 2007/777/ΕΚ και περιέχουν τα ακόλουθα συστατικά κρέατος που πληρούν τα κριτήρια που αναφέρονται παρακάτω:/  **Meat products, treated stomachs, bladders and intestines** (2) in any quantity which meet the animal health requirements in Commission Decision 2007/777/EC and contain the following meat constituents which meet the criteria indicated below:/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | Είδος(Α)  Species (A) | | | | | | | | | | | | | | | | | | Επεξεργασία(Β)  Treatment (B) | | | | | | | | | | | | Προέλευση(Γ)  Origin (C) | | | Εγκεκριμένη εγκατάσταση(Δ)  Approved establishment (D) | | | |
|  | |  | |  | | (Α)/ (A) | | | Εισάγετε τον κωδικό για τα αντίστοιχα είδη των προϊόντων κρέατος, τα επεξεργασμένα στομάχια, τις κύστεις και τα έντερα όπου BOV = κατοικίδια βοοειδή (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis και διασταυρώσεις τους) OVI = κατοικίδια προβατοειδή (Ovis aries) και αίγες (Capra hircus ) EQI = κατοικίδια ιπποειδή (Equus caballus, Equus asinus και οι διασταυρώσεις τους), POR = κατοικίδιοι χοίροι (Sus scrofa) RM = κατοικίδια κουνέλια, PFG = κατοικίδια πουλερικά και εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα, RUF εκτρεφόμενα μη κατοικίδια ζώα, εκτός χοιροειδών και μονόπλων RUW = άγρια μη κατοικίδια ζώα πλην χοιροειδών και μονόπλων SUW = άγρια μη κατοικίδια χοιροειδή. EQW = άγρια μη κατοικίδια μόνοπλα, WL = άγρια λαγόμορφα, WGB = άγρια πτερωτά θηράματα/  Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RM = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae: EQW = wild non-domestic solipeds, WL = wild lagomorphs, WGB = wild game birds./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (Β)/ (B) | | | Τοποθετήστε A, B, C, D, E ή F για την απαιτούμενη επεξεργασία, όπως προβλέπεται και ορίζεται στα μέρη 2, 3 και 4 του παραρτήματος II της απόφασης 2007/777/ΕΚ  Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (Γ)/ (C) | | | Εισάγετε τον κωδικό ISO της χώρας καταγωγής του προϊόντος με βάση το κρέας, των επεξεργασμένων στομάχων, των κύστεων και έντερων που απαριθμούνται στο παράρτημα II, μέρος 2 της απόφασης 2007/777/ΕΚ και, σε περίπτωση διαίρεσης σε περιφέρειες για τα σχετικά συστατικά κρέατος, η περιοχή, όπως αναφέρεται στο μέρος 1 του παραρτήματος ΙΙ της απόφασης 2007/777/ΕΚ ή ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η χώρα προέλευσης των προϊόντων με βάση το κρέας πρέπει να είναι ένα από τα ακόλουθα:  - Η ίδια με τη χώρα εξαγωγής στο πλαίσιο I.7  - Ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης  - Μια τρίτη χώρα ή τμήματα αυτών που επιτρέπεται να εξάγουν προς την Τουρκία των προϊόντων με βάση το κρέας που έχουν την ταυτοποίηση Α, όπως ορίζεται στο παράρτημα ΙΙ της απόφασης 2007/777/ΕΚ, όπου η τρίτη χώρα όπου το σύνθετο προϊόν παράγεται, επίσης, επιτρέπεται να εξάγει προς την Τουρκία προϊόντα με βάση το κρέας που έχουν την ίδια ταυτοποίηση./  Insert the ISO code of the country of origin of the meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or a Member State of the European Union. The country of origin of the meat products must be one the following:   * The same as the country of export in box I.7; * A Member State of the European Union; * A third country or parts thereof authorized to export to Türkiye of meat products treated with treatment A as set out in Annex II to Decision 2007/777/EC, where the third country where the composite product is produced is also authorized to export to Türkiye of meat products treated with that treatment./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (Δ)/ (D) | | | Τοποθετήστε ΕΕ των εγκαταστάσεων προέλευσης των προϊόντων με βάση το κρέας, των επεξεργασμένων στομάχων, των κύστεων και των εντέρων που περιέχονται στο σύνθετο προϊόν./  Insert EU of the establishments of origin of the meat products, treated stomachs, bladders and intestines contained in the composite product./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (Ε)/ (E) | | | Αν περιέχουν υλικό που προέρχεται από βοοειδή ή αιγοπρόβατα, το νωπό κρέας ή/και τα έντερα που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή των προϊόντων με βάση το κρέας ή/και επεξεργασμένων εντέρων υπόκεινται στους ακόλουθους όρους, ανάλογα με την κατηγορία κινδύνου για ΣΕΒ της χώρας προέλευσης  If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1) | | | (E1)/ | | | | | | για τις εισαγωγές από χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, όπως αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης 2007/453/ΕΚ της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε/  for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (1) | | | | | | | η χώρα ή η περιοχή έχει ταξινομηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 (2) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σαν μια χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ/  the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council as a country or region posing a negligible BSE risk/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (2) | | | | | | | τα ζώα, από τα οποία έχουν προέλθει τα προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών, έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί στη χώρα με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και έχουν υποβληθεί σε έλεγχο προ σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεώρησης /  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | (1) | | | | (3) | | | | | | | εάν στη χώρα ή στην περιοχή έχουν σημειωθεί αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ:/  if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (1) | | | | | | | (α)/ (a)/ | | τα ζώα έχουν γεννηθεί μετά την ημερομηνία κατά την οποία η απαγόρευση χορήγησης στα μηρυκαστικά κρεαταλεύρων, οστεαλεύρων και υπολειμμάτων ζωικών λιπών προερχομένων από μηρυκαστικά, ή/  the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (1) | | | | | | | (β)/ (b)/ | | Τα προϊόντα ζωικής προέλευσης από βοοειδή και αιγοπρόβατα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου, όπως ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, ή μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας που προέρχεται από οστά βοοειδών ή αιγοπροβάτων./  the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1) | | | (E2)/ | | | | | | για τις εισαγωγές από χώρα ή περιοχή με ελεγχόμενο κίνδυνο εμφάνισης ΣΕΒ, όπως αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης 2007/453/ΕΚ της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε αυτή :  for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended / | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (1) | | | | | | | η χώρα ή η περιοχή έχει ταξινομηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 (2) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, ως χώρα ή περιοχή με ελεγχόμενο κίνδυνο ΣΕΒ/  the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (2) | | | | | | | τα ζώα από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα ζωικής προέλευσης βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών έχουν υποβληθεί σε έλεγχο προ σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεώρησης /  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | (3) | | | | | | | ζώα από τα οποία τα προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης που προορίζονται για εξαγωγή προέκυψαν δεν έχουν σφαγεί μετά από αναισθητοποίηση με έγχυση αερίου στην κρανιακή κοιλότητα ούτε έχουν θανατωθεί με την ίδια μέθοδο ούτε έχουν σφαγεί με τεμαχισμό ύστερα από αναισθητοποίηση του κεντρικού νευρικού ιστού διά της εισαγωγής επιμήκους ραβδοειδούς οργάνου στην κρανιακή κοιλότητα/  animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1)(3) | | | | | | | | | (4) | | | | | | | τα προϊόντα ζωικής προέλευσης από βοοειδή και αιγοπρόβατα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου, όπως ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, ή μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας που προέρχεται από οστά βοοειδών ή αιγοπροβάτων/  the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals;/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1)(4) | | | | | | | | | (5) | | | | | | | στην περίπτωση εντέρων που προέρχονται αρχικά από χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, οι εισαγωγές επεξεργασμένων εντέρων πρέπει να υπόκεινται στους ακόλουθους όρους/  in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | (a)/ (а) | | η χώρα ή η περιοχή έχει ταξινομηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 (2) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, ως χώρα ή περιοχή με ελεγχόμενο κίνδυνο ΣΕΒ/  the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | |  | | | | | | (b)/ | | τα ζώα από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα ζωικής προέλευσης έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί σε χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και έχουν υποβληθεί σε έλεγχο προ σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεώρηση/  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | (1) | | | | | | (c)/ | | εάν τα έντερα προέρχονται από χώρα ή περιοχή όπου έχουν σημειωθεί αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ/  if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | (1) | | (i) | | | | τα ζώα έχουν γεννηθεί μετά την ημερομηνία κατά την οποία η απαγόρευση χορήγησης στα μηρυκαστικά κρεαταλεύρων, οστεαλεύρων και υπολειμμάτων ζωικών λιπών προερχομένων από μηρυκαστικά ή /  the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | (1) | | (ii) | | | | τα προϊόντα των βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου, όπως ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001  the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1) | | | | | | | | | | (Ε.3) | | | | | | | για τις εισαγωγές από χώρα ή περιοχή με απροσδιόριστο κίνδυνο ΣΕΒ, όπως αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης 2007/453/ΕΚ της Επιτροπής  for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Commission Decision 2007/453/EC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | (1) | | τα ζώα από τα οποία τα προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης που προέκυψαν δεν έχουν καταναλώσει κρεατάλευρα και οστεάλευρα ή ινώδη κατάλοιπα που προέρχονται από μηρυκαστικά και έχουν υποβληθεί σε έλεγχο προ σφαγής και μετά τη σφαγής επιθεώρηση/  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | (2) | | τα ζώα από τα οποία τα προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης που προέκυψαν δεν έχουν σφαγεί μετά από αναισθητοποίηση με έγχυση αερίου στην κρανιακή κοιλότητα ούτε έχουν θανατωθεί με την ίδια μέθοδο ούτε έχουν σφαγεί με τεμαχισμό ύστερα από αναισθητοποίηση του κεντρικού νευρικού ιστού διά της εισαγωγής επιμήκους ραβδοειδούς οργάνου στην κρανιακή κοιλότητα/  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1) (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | (3) | | τα προϊόντα των βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης δεν προέρχονται από  the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | (i) | | | | υλικά ειδικού κινδύνου, όπως ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001  specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | (ii) | | | | νευρικούς και λεμφικούς ιστούς που εκτίθενται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστέωσης  nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | (iii) | | | | μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας που προέρχεται από οστά βοοειδών ή αιγοπροβάτων  mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | | (1) (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | (4) | | στην περίπτωση εντέρων που προέρχονται αρχικά από χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, οι εισαγωγές επεξεργασμένων εντέρων υπόκεινται στους ακόλουθους όρους  in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | (a) | | | | η χώρα ή η περιοχή έχει ταξινομηθεί, σύμφωνα με το άρθρο 5 (2) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001, ως χώρα ή περιοχή με απροσδιόριστο κίνδυνο ΣΕΒ  the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing an undetermined BSE risk | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | (b)/ | | | | τα ζώα από τα οποία τα προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης προέλευσης έχουν γεννηθεί, εκτραφεί συνεχώς και σφαγεί σε χώρα ή περιοχή με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και έχουν υποβληθεί σε έλεγχο προ σφαγής και μετά τη σφαγή επιθεώρηση/  the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections/ | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (c)/ | | | | εάν τα έντερα προέρχονται από χώρα ή περιοχή όπου έχουν σημειωθεί αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ:/  if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:/ | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (1) | | | (i) | | τα ζώα έχουν γεννηθεί μετά την ημερομηνία κατά την οποία η απαγόρευση χορήγησης στα μηρυκαστικά κρεαταλεύρων, οστεαλεύρων και υπολειμμάτων ζωικών λιπών προερχομένων από μηρυκαστικά ή /  the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or/ | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | (1) | | | (ii) | | τα προϊόντα των βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών ζωικής προέλευσης δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου, όπως ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 \  the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 | | | | | | | | | | | | |
|  | | (1) | and/or | | [II.2.B/ | | | **Μεταποιημένα γαλακτοκομικά προϊόντα (6) σε ποσοστό 50% ή περισσότερο του σύνθετου προϊόντος ή γαλακτοκομικά προϊόντα που δεν χαρακτηρίζονται από σταθερότητα συντήρηση , σε οποιαδήποτε ποσότητα τα οποία /**  **Processed dairy products**  (6) in an amount of half or more of the substance of the composite product or not shelf stable dairy products in any quantity that/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | |  | | | (a)/ | | | | έχουν παραχθεί στη χώρα .................................... στην εγκατάσταση........................... (αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων προέλευσης των γαλακτοκομικών προϊόντων που περιέχονται στο σύνθετο προϊόν που έχει εγκριθεί κατά τη στιγμή της παραγωγής για την εξαγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων στην ΕΕ ). Η χώρα προέλευσης των γαλακτοκομικών προϊόντων πρέπει να είναι μία από τις ακόλουθες:  - Η ίδια με τη χώρα εξαγωγής στο πλαίσιο I.7  - Ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης  - Μια τρίτη χώρα που επιτρέπεται να εξάγει προς την Ευρωπαϊκή Ένωση γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα στη στήλη Α ή Β του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 605/2010, όπου η τρίτη χώρα, όπου το σύνθετο προϊόν παράγεται, επιτρέπεται επίσης, σύμφωνα με τους ίδιους όρους, να εξάγει προς την Ευρωπαϊκή Ένωση. γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα. /  have been produced in the country.................................... in the establishment........................... (approval number of the establishments of origin of the dairy products contained in the composite product authorised at the time of production for export of dairy products to the EU). The country of origin of the dairy products must be one of the following:   * The same as the country of export in box I.7; * A Member State of the European Union; * A third country authorized to export to the European Union of milk and dairy products in Column A or B of Annex I to Regulation (EU) No. 605/2010, where the third country where the composite product is produced is also authorized, under the same conditions, to export to the Union of milk and dairy products./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | |  | | |  | | | | Η χώρα προέλευσης που αναφέρεται στη θέση I.7 πρέπει να περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 605/2010 και η εφαρμοζόμενη επεξεργασία θα πρέπει να σύμφωνη με την επεξεργασία που προβλέπεται στον εν λόγω κατάλογο για την αντίστοιχη χώρα/  The country of origin indicated in box I.7 must be listed in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 and the treatment applied must be conform to the treatment provided for in that list for the relevant country/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | | (b)/ | | | | έχουν παραχθεί από γάλα που λαμβάνεται από ζώα :/  have been produced from milk obtained from animals:/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | |  | | | (i) | | | | | υπό τον έλεγχο της επίσημης κτηνιατρικής υπηρεσίας  under the control of the official veterinary service;/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | |  | | | (ii) | | | | | Που ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις που δεν υπόκεινται σε περιορισμούς λόγω αφθώδους πυρετού ή πανώλης των βοοειδών και /  belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest; and/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | |  | | | (iii) | | | | | Που υπόκεινται σε τακτικές κτηνιατρικές επιθεωρήσεις ώστε να εξασφαλίζεται ότι πληρούν τους όρους υγείας των ζώων που προβλέπονται στο κεφάλαιο Ι του τμήματος ΙΧ του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και στην οδηγία 2002/99/ΕΚ /  subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | | (c)/ | | | | | Είναι γαλακτοκομικά προϊόντα που παρασκευάζονται από νωπό γάλα που προέρχεται από:/  are dairy products made from raw milk obtained from/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | | (1) | | | | | Either/είτε | | | | | | | | | αγελάδες, προβατίνες, αίγες ή βούβαλους και πριν από την εισαγωγή στο έδαφος της ΕΕ έχουν υποστεί ή έχουν παραχθεί από νωπό γάλα που έχει υποστεί  cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the ΕU have undergone or been produced from raw milk which has undergone | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Either/  /είτε | | | | | μια επεξεργασία παστεριώσεως που περιλαμβάνει μια ενιαία θερμική επεξεργασία με θερμαντική επίδραση τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνη που επιτυγχάνεται με μια διαδικασία παστερίωσης 72 ° C επί 15 δευτερόλεπτα και, όπου είναι εφαρμόσιμο, αρκετή για να εξασφαλισθεί αρνητική αντίδραση σε δοκιμασία αλκαλικής φωσφατάσης που πραγματοποιείται αμέσως μετά τη θερμική επεξεργασία/  a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72 °C for 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Or/ή | | | | | μια διαδικασία αποστείρωσης, για να επιτευχθεί τιμή F0 ίση ή μεγαλύτερη από τρία  a sterilisation process, to achieve an F0 value equal to or greater than three; | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Or/ ή | | | | | μία εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία (UHT) άνω των 135 ° C σε συνδυασμό με ένα κατάλληλο χρονικό διάστημα  an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Or/ή | | | | | Μία υψηλή θερμοκρασίας, σύντομου χρόνου επεξεργασία παστερίωσης (HTST) στους 72 ° C για 15 δευτερόλεπτα, ή μία κατεργασία με ένα ισοδύναμο αποτέλεσμα παστερίωσης, εφαρμόζεται σε γάλα με ρΗ μικρότερο του 7,0 επίτευξη, ανάλογα με την περίπτωση, μία αρνητική αντίδραση σε δοκιμή αλκαλική φωσφατάσης  a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurization effect, applied to milk with a pH lower than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Or/ ή | | | | | υψηλή θερμοκρασία σύντομη επεξεργασία παστερίωσης χρόνου (HTST) στους 72 ° C για 15 δευτερόλεπτα, ή μία κατεργασία με ένα ισοδύναμο αποτέλεσμα παστερίωσης, εφαρμοζόμενη δύο φορές σε γάλα με ένα ρΗ ίσο ή μεγαλύτερο από 7,0 επιτυγχάνοντας, ανάλογα με την περίπτωση, μία αρνητική αντίδραση σε δοκιμασία αλκαλικής φωσφατάσης, ακολουθούμενη αμέσως μετά από/  a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds, or a treatment with an equivalent pasteurisation effect, applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7,0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, immediately followed by/ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | (1) | | | | | | Either/ είτε | | | | | χαμήλωμα του ρΗ κάτω του 6 για 1 ώρα  lowering the pH below 6 for 1 hour | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | (1) | | | | | | Or/  /ή | | | | | πρόσθετη θέρμανση ίση με ή μεγαλύτερη από 72 ° C, σε συνδυασμό με την ξήρανση  additional heating equal to or greater than 72 °C, combined with desiccation | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (1) | | | | | | | | Or/ή | | | | | | τα ζώα, εκτός από αγελάδες, προβάτα, αίγες ή βούβαλους και πριν από την εισαγωγή στο έδαφος της ΕΕ έχουν υποστεί ή έχουν παραχθεί από νωπό γάλα που έχει υποστεί  [animals other than cows, ewes, goats or buffaloes and prior to import into the territory of the ΕU have undergone or been produced from raw milk which has undergone/ | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | (1) | | | | | | Either//είτε | | | | | μια διαδικασία αποστείρωσης, για να επιτευχθεί τιμή F0 ίση ή μεγαλύτερη από τρία  a sterilisation process, to achieve an F0 value equal to or greater than three | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | | | | | | | | | (1) | | | | | | Or/  /ή | | | | | μία εξαιρετικά υψηλής θερμοκρασίας επεξεργασία (UHT) σε όχι λιγότερο από 135 ° C σε συνδυασμό με ένα κατάλληλο χρονικό διάστημα  an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time  [ | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | | (d)/ | | | | | | | | παρήχθησαν στο ................................ ή μεταξύ .................. και ....................... (7)  were produced on ………………………….. or between ………………and …………………..(7).]/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (1) | and/or  / | | | | [II.2.C/ | | | | | | | **Μεταποιημένα αλιευτικά προιόντα που προέρχονται από εγκεκριμένες εγκαταστάσεις** No(8)……………………….που βρίσκονται στην χώρα……….  **Processed fishery products** that originate from the approved establishment No(8)………………………. situated in the country(9) ……………………………]/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (1) | and/or  / | | | | [II.2.D/ | | | | | | | **Μεταποιημένα αυγοπροιόντα που προέρχονται από την εγκεκριμένη χώρα** (9)……………………………………….]/  **Processed egg products** that originate from the approved country (9)……………………………………….]/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | Παράχθηκαν από αυγά που προέρχονται από εγκατάσταση που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του Τμήματος X του Παραρτήματος III του Κανονισμού (EΚ) No 853/2004,η οποία την ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού είναι ελεύθερο από την μορφή υψηλής παθογονικότητας της γρίπης των πτηνών, όπως ορίζεται στον Κανονισμό (ΕΕ) Νο 798/2008 ή και  Were produced from eggs coming from an establishment which satisfies the requirements of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Regulation (EC) No 798/2008 and/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | either//είτε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | | (1) | | | | | | | II.2.D.1 | | | | | | | μέσα σε ακτίνα 10 χλμ , στην οποία (συμπεριλαμβανόμενης, ανάλογα με την περίπτωση, και της συνοριακής περιοχής με γειτονική χώρα) δεν έχει ξεσπάσει επεισόδιο γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας ή ψευδοπανώλη των πτηνών τουλάχιστον τις τελευταίες 30 ημέρες/  [within a 10 km radius of which [including, where appropriate, the territory of a neighbouring country,] there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | or /ή | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |  | | |  | | |
|  | |  |  | | | | (1) | | | | | | | II.2.D.2/ | | | | | | | τα αυγοπροιόντα μεταποιήθηκαν  the egg products were processed | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | | Either/ /είτε | | | | | | το υγρό αυγό επεξεργάστηκε:/  liquid egg white was treated:/ | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Either/ /είτε | | | | | στους 55,6°C για 870 δευτερόλεπτα  with 55,6 °C for 870 seconds. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Or/ /ή | | | | | στους 56,7°C για 232 δευτερόλεπτα  with 56,7 °C for 232 seconds. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | | or/ /ή | | | | | | 10 % αλατισμένος κρόκος αυγού επεξεργάστηκε στους 62,2 °C για 138 δευτερόλεπτα  10 % salted yolk was treated with 62,2 °C for 138 seconds. | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | | or/ /ή | | | | | | αποξηραμένο ασπράδι αυγού που επεξεργάστηκε  dried egg white was treated: | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Either/ /είτε | | | | | στους 67°C για 20 ώρες  with 67°C for 20 hours | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | or/ /ή | | | | | στους 54,4°C για 513 ώρες  with 54,4°C for 513 hours. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | | or/ /ή | | | | | | ολόκληρα αυγά που έχουν τουλάχιστον υποστεί την επεξεργασία:  whole eggs were at least treated: | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Either/ /είτε | | | | | στους 60 °C για 188 δευτερόλεπτα  with 60 °C for 188 seconds. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Or/ /ή | | | | | πλήρως μαγειρεμένα  completely cooked. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | |  | | | | | | ολόκληρα μίγματα αυγών που έχουν τουλάχιστον υποστεί την επεξεργασία:/  whole egg blends were at least treated/ | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Either/ /είτε | | | | | στους 60 °C για 188 δευτερόλεπτα  with 60 °C for 188 seconds. | | | | | | | | | | |
|  | |  |  | | | |  | | | | | | |  | | | | | | | (1) | | | | | | Or/ /ή | | | | | στους 61,1 °C for 94 seconds  with 61,1 °C for 94 seconds | | | | | | | | | | |
|  | | Notes/Σημειώσεις | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Part I:/ Μέρος I | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.7: εισάγετε τον κωδικό ISO της χώρας προέλευσης του σύνθετου προϊόντος που περιέχει το προϊόν με βάση το κρέας, τα επεξεργασμένα στομάχια, τις κύστεις και έντερα όπως απαριθμούνται στο παράρτημα II, μέρος 2 της απόφασης 2007/777/ΕΚ και / ή για τα μεταποιημένα γαλακτοκομικά προϊόντα στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 605/2010 και / ή για μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα στο παράρτημα Ι και ΙΙ της απόφασης 2006/766/ΕΚ και / ή για τα μεταποιημένα προϊόντα αυγών στο μέρος 1 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 798/2008  Box reference I.7: insert the ISO code of the country of origin of the composite product containing meat product, treated stomachs, bladders and intestines as listed in Annex II, Part 2 to Decision 2007/777/EC and/or for processed dairy products in Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or nd/or for processed fishery products in Annex I and II to Commission Decision 2006/766/EC and/or for processed egg products in Annex I Part 1 to Commission Regulation (EC) No 798/2008 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.11: όνομα, διεύθυνση και αριθμός εγγραφής / έγκρισης, εφόσον υπάρχουν, των εγκαταστάσεων παραγωγής του (των) σύνθετου(ων) προϊόντος (ων). Όνομα της χώρας καταγωγής, η οποία πρέπει να είναι η ίδια με τη χώρα καταγωγής στο πλαίσιο 1.7.  Box reference I.11: name, address and registration/approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Name of the country of origin which must be the same as the country of origin in box 1.7. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.15: Αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και τα οδικά οχήματα), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια, ο συνολικός αριθμός των εμπορευματοκιβωτίων και ο αριθμός εγγραφής τους και, όπου υπάρχει, ένας σειριακός αριθμός της σφραγίδας πρέπει να αναφέρονται στο πλαίσιο Ι.23. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώνει το συνοριακό σταθμό επιθεώρησης εισόδου στην Τουρκία  Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into Türkiye./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.19: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος κωδικός του Εναρμονισμένου Συστήματος (ΕΣ) του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων, όπως: 16,01 16,02 16,03 16,04 16,05 19,01 19,02 19,05 20,04 20,05 21,03 21,04 21,05 21,06 .  Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation such as: 16.01; 16.02; 16.03; 16.04; 16.05; 19.01; 19.02; 19.05; 20.04; 20.05; 21.03; 21.04; 21.05; 21.06. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.20: αναφέρατε το συνολικό μεικτό βάρος και το συνολικό καθαρό βάρος  Box reference I.20: indicate total gross weight and total net weight. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.23: για τα εμπορευματοκιβώτια ή άλλα κιβώτια, ο αριθμός του εμπορευματοκιβωτίου και ο αριθμός σφραγίδας του (εάν υπάρχει) πρέπει να περιλαμβάνονται  Box reference I.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) must be included.  . | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Πλαίσιο I.28: μονάδα παραγωγής: εισάγετε το όνομα και τον αριθμό έγκρισης, εάν είναι διαθέσιμο, των εγκαταστάσεων παραγωγής του σύνθετου προϊόντος . Είδος εμπορεύματος: στην περίπτωση των σύνθετων προϊόντων που περιέχουν προϊόντα με βάση το κρέας, επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα υπάρχει η ένδειξη «προϊόντα με βάση το κρέας» «επεξεργασμένα στομάχια», «κύστεις» ή «έντερα». Στην περίπτωση των σύνθετων προϊόντων που περιέχουν γαλακτοκομικά προϊόντα, υπάρχει η ένδειξη «γαλακτοκομικά προϊόντα». Στην περίπτωση των σύνθετων προϊόντων που περιέχουν μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα καθορίσετε εάν είναι υδατοκαλλιέργειας ή άγριας προέλευσης. Στην περίπτωση των σύνθετων προϊόντων που περιέχουν προϊόντα αυγών καθορίσετε το ποσοστό περιεκτικότητας σε αυγό.  Box reference I.28: manufacturing plant: insert the name and approval number if available of the establishments of production of the composite product(s). Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate ‘meat product’, ‘treated stomachs’, ‘bladders’ or ‘intestines’. In case of composite product containing dairy products indicate ‘dairy product’. In case of composite product containing processed fishery products specify whether aquaculture or wild origin. In case of composite product containing egg products specify the egg content percentage. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Μέρος ΙΙ / Part II /: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (1) | Keep as appropriate./ Διαγράφεται η περιττή ένδειξη | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (2) | Τα προϊόντα κρέατος, όπως ορίζεται στο σημείο 7.1 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και τα επεξεργασμένα στομάχια, οι κύστεις και τα έντερα, όπως ορίζονται στο σημείο 7.9 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853 / 2004 που έχουν υποστεί μία από τις επεξεργασίες που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ μέρος 4 της απόφασης 2007/777/ΕΚ  Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines as laid down in point 7.9 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 that have undergone one of the treatments laid down in Annex II Part 4 to Decision 2007/777/EC | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (3) | Κατά παρέκκλιση από το σημείο 4, σφάγια, ημιμόρια σφαγίων ή ημιμόρια σφαγίων που τεμαχίζονται σε όχι περισσότερα από τρία τεμάχια, και τεταρτημόρια που δεν περιλαμβάνουν άλλα υλικά ειδικού κινδύνου εκτός από τη σπονδυλική στήλη, συμπεριλαμβανομένων των γαγγλίων της ραχιαίας ρίζας, μπορούν να εισαχθούν  By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Όταν η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης δεν είναι απαραίτητη, τα σφάγια ή τα τεμάχια σφαγίων των βοοειδών που περιέχουν μέρος της σπονδυλικής στήλης, επισημαίνονται με μια γαλάζια λωρίδα στην ετικέτα που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/2000  When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Ο αριθμός των σφαγίων βοοειδών ή τεμάχια σφαγίων, από τα οποία η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης απαιτείται, καθώς και ο αριθμός αυτών όπου η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης δεν είναι απαραίτητη, πρέπει να προστίθενται στο έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 2 (1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 136/2004 στην περίπτωση των εισαγωγών./  The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (4) | Μόνο εφαρμόσιμα στις εισαγωγές επεξεργασμένων εντέρων.  Only applicable to imports of treated intestines. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (5) | Κατά παρέκκλιση από το σημείο 3, σφάγια, ημιμόρια σφαγίων ή ημιμόρια σφαγίων που τεμαχίζονται σε όχι περισσότερα από τρία τεμάχια, και τεταρτημόρια που δεν περιλαμβάνουν άλλα υλικά ειδικού κινδύνου εκτός από τη σπονδυλική στήλη, συμπεριλαμβανομένων των γαγγλίων της ραχιαίας ρίζας, μπορούν να εισαχθούν.  By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Όταν η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης δεν είναι απαραίτητη, τα σφάγια ή τα ολόκληρα τεμάχια σφαγίων βοοειδών που περιέχουν μέρος της σπονδυλικής στήλης, επισημαίνονται με μια ευδιάκριτη γαλάζια λωρίδα στην ετικέτα που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1760/2000  When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000 in case of imports./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | Συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των σφαγίων βοοειδών ή τα τεμάχια σφαγίων, από τα οποία η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης απαιτείται και από τα οποία η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης δεν είναι απαραίτητη, πρέπει να προστίθενται στο έγγραφο που αναφέρεται στο άρθρο 2 (1) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 136/2004 /  Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 ./ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (6) | Το νωπό γάλα και τα γαλακτοκομικά προϊόντα νοούνται νωπό γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση, όπως ορίζεται στο σημείο 7.2 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004  Raw milk and dairy products means, raw milk and dairy products for human consumption as defined in point 7.2 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (7) | Ημερομηνία ή ημερομηνίες παραγωγής. Οι εισαγωγές νωπού γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν πρέπει να επιτρέπονται όταν έχουν ληφθεί είτε πριν από την ημερομηνία έγκρισης για εξαγωγή προς την EE, της τρίτης χώρας ή τμήμα αυτής που αναφέρεται στο I.7 και I.8, ή κατά τη διάρκεια μιας περιόδου όπου περιοριστικά μέτρα έχουν υιοθετηθεί από την EE για τις εισαγωγές νωπού γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων από την εν λόγω τρίτη χώρα ή τμήμα αυτής.  Date or dates of production. Imports of raw milk and dairy products shall not be allowed when obtained either prior to the date of authorisation for exportation to the EU of the third country or part thereof mentioned under I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by EU against imports of raw milk and dairy products from this third country or part thereof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (8) | Αριθμός της εγκατάστασης των προϊόντων αλιείας που επιτρέπεται να εξάγει στην EE  Number of the fishery product establishment authorised to export to EU. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (9) | Χώρα προέλευσης που επιτρέπεται να εξάγει στην EE.  Country of origin authorised to export to EU. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | (10) | Στην περίπτωση των σύνθετων προϊόντων που περιέχουν μόνο αυγό ή αλιευτικά προϊόντα, η υπογραφή του επίσημου επιθεωρητή μπορεί να γίνει αποδεκτή.  In case of composite products containing only egg or fishery products, the signature of an official Inspector can be accepted.  . | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | — | Το χρώμα της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από αυτό της εκτύπωσης. Ο ίδιος κανόνας ισχύει και για τις σφραγίδες, με εξαίρεση τις ανάγλυφες σφραγίδες ή τα υδατόσημα.  The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | Επίσημος κτηνίατρος (10) /Official veterinarian10) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | Ονοματεπώνυμο (με κεφαλαία) / Name (in capital letters): | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Ιδιότητα και τίτλος/  Qualification and title: | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | Ημερομηνία/  Date: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Υπογραφή  Signature: | | | | | | | | | |
|  | | Σφραγίδα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | | Stamp:/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |
|  | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |